



Tööjuhend

HORNET

W 40, G 40/12, G 40/24

Art-nr: 104458475, 104428700, 104438700, 104448700, 104458475,
104458702, 104468702, 104468722, 104478702, 104478722,
104528700, 104538700, 104548700, 104558702, 104568702,
104568722, 104578702, 104578722

Tähtis

Enne seadme ekspluatatsiooni andmist tuleb ilmtingimata lugeda tööjuhendit. Seadme rikete ja vigastuste korral, mis on tekkinud ebapiisavast tööjuhendi tundmisest, ei kehti õigused garantiile.

Autoriõigus

© TECALEMIT GmbH & Co. KG. Kõik õigused on kaitstud.

Tekst, graafikud ja kujundus on autoriõigusega kaitstud. Kordustrükk ja koopijad, ka lõikude kaupa, on lubatud üksnes kirjalikul nõusolekul. Tootja jätab endale õiguse viia läbi tehnilisi muudatusi.

Klienditugi +49 1805 900 301

(0,14 €/min: Saksa fiksvõrgust, mobiilivõrgust max 0,42 €/min)

service@tecalemi.de

Dokumendi nr: 44 1268 903-H
Seis: 18.11.2021

1.	Ohutusjuhised	3
2.	Tehniline kirjeldus	5
	2.1.Kirjeldus / otstarbekohane kasutamine	5
	2.2.Tootevariandid	6
	2.3.Tehnilised andmed	6
3.	Montaazhijuhend	7
	3.1.Nõuded seadme paigaldamise asukohale	7
4.	Ekspluatatsioon	8
	4.1.Esmane- ja taasekspluatatsiooni võtmine	8
	4.2.Normaalne ekspluatatsioon	8
	4.3.Ekspluatatsioon avarii olukorras	8
	4.4.Automaatne väljavooluventiil A 2010 (valikuna)	9
5.	Demontaazh	10
6.	Korrashoidmine	10
7.	Kasutuselt kõrvaldamine	10
	7.1.Patareide tagasivõtmine	10
8.	Vastavuse kooskõlastus	11

1. Ohutusjuhised

See seade on toodetud kooskõlas kehtivate ohutust, keskkonna- ja tervisekaitset käsitlevate õigusaktidega. Siiski võib seadme kasutamisel tekkida oht inimestele ja materiaalsele varale. Selles kasutusjuhendis olevaid juhiseid tuleb seetõttu kindlasti järgida.

Ohutusjuhised ja sümbolid

Kasutusjuhendis kasutatakse järgmise tähendusega sümboleid.



Eriteave seadme ökonoomse kasutamise kohta.



Eriteave või kohustuslikud juhised kahju vältimise kohta.



Andmed või kohustuslikud juhised kehavigastuste või olulise materiaalse kahju vältimise kohta.

Otstarbekohane kasutamine



Seadet tohib kasutada üksnes tehniliselt laitmatus seisukorras ja otstarbekohaselt, arvestades võimalike ohtudega. Eriti oluline on, et ohutust vähendavad tõrked kõrvaldataks viivitamata.

Seade ja selle komponendid on mõeldud kasutamiseks ainult kirjeldatud vedelikuga ja kirjeldatud otstarbel. Muu või erinev kasutamine on mitteotstarbekohane kasutamine.

Korralduslikud abinõud



Hoidke seda kasutusjuhendit pidevalt kasutuskohas kättesaadavana. Seadmele paigaldatud tüübisilti ja hoiatusi tuleb kindlasti järgida ning hoida neid hästi loetavana.

Kvalifitseeritud personal



Paigalduse, kasutuselevõtu, käitamise ja korrashoiuga tegelevatel töötajatel peab olema oma tööülesannete jaoks vajalik kvalifikatsioon. Käitaja peab tagama, et töötajad saaksid selle juhendi sisust täielikult aru ja järgiksid seda.

Hooldus ja remont



Ilma tootja loata ei tohi seadmel teha muudatusi, juurde- ega ümberehitusi. Varuosad peavad vastama tootja poolt kindlaks määratud tehnilistele nõuetele. See on alati tagatud originaalvaruosade puhul.

Ohtlikud ained



Erandjuhtudel võivad selle seadme komponendid sisaldada ohtlikke aineid. Kooskõlas EL-i REACH-määruse nõuetega esitame seda puudutava kehtiva teabe oma kodulehe allalaadimisosas.
Õlide, määrade, kütuste ja muude kemikaalidega kokkupuutumisel tuleb järgida tootele kehtestatud ohutuseeskirju!

Veekogude kaitse



Seade sobib vett ohustavate ainete käitlemiseks. Seadet tuleb kasutada nii, et veekogude saastumine oleks välistatud. Järgida tuleb kasutuskohas kehtivaid nõudeid!

Elektrienergia



Elektriosa kallal tohivad töid teha ainult elektrikud. Enne seadmel tööde tegemist tuleb masina- ja süsteemiosad rõhu alt vabastada.
Pinget juhtivate osade isolatsiooni seisukorda tuleb regulaarselt kontrollida.

Hüdraulika



Hüdraulikaosa kallal tohivad teha töid üksnes eriteadmiste ja hüdraulikaalase kogemusega inimesed. Enne seadmel tööde tegemist tuleb see rõhu alt vabastada. Kõiku survega kokkupuutuvate osade lekkekindlust ja kahjustuste puudumist tuleb regulaarselt kontrollida

2. Tehniline kirjeldus

2.1. Kirjeldus / otstarbekohane kasutamine

- Elektriline pump HORNET on elektriajamiga pump, mis on spetsiaalselt mõeldud diisli ja kütteõli jaoks, mille leekpunkt on üle 55 °C, samuti radiaatori antifriisi (lahjendamata kontsentraat) jaoks.
- Pump on varustatud kontrollitud isesulguva väljavooluventiiliga ja pumbaotsikuga ZP19.
- Keskkonnakahjude vältimiseks on pumbale sisseehitatud hoovakaitse.
- Koos integreeritava imemislüluga on HORNET alati kiiresti kasutusvalmis. Esimesel ekspluatatsiooni andmisel tuleb see täiendada imemislüluga. Imemislüli võimaldab lisaks elektrikatkestuste korral väikestes kogustes avariiolukorras töötamist.
- Automaatselt sulguv väljavooluventiil A 2010 sulgub kindlalt, kui täidetav mahuti on täis, kui väljavooluventiili hoitakse vertikaalasendis või kui kinnitatava lülitihoovaga väljavooluventiil kukub maha.
- Pumbakest on valmistatud kõrgekvaliteetsest, löögikindlast kunstmaterjalist.
- HORNET tarnitakse koos voolikukomplektiga ja isesulguva või lihtsama, mitte automaatse pumba otsikuga.
- Soovi korral on võimalik monteerida läbivoolu hulga arvesti.



Kuivalt töötamine võib viia radiaallainetetihendi purunemiseni!



Elektriline pump HORNET on mõeldud vaid diisli ja kütteõli jaoks, mille leekpunkt on üle 55 °C, ning radiaatori antifriisi (lahjendamata kontsentraat) jaoks.



Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada -10° C kuni +35° C piire.



Mootor ja lüliti ei ole plahvatusohu eest kaitstud. Käitamine süttimisohtlike kütteainetega (leekpunktiga alla 55°C) võib põhjustada plahvatusi.



Elektrilist pumpa ei tohi kasutada plahvatusohtlikel aladel.

2.2. Tootevariandid

Art-nr:	Selgitus	Loendur	Kraan
104 428 700	HORNET W 40		Standardkraan ZP19
104 438 700	HORNET G 40/12		Standardkraan ZP19
104 448 700	HORNET G 40/24		Standardkraan ZP19
104 458 475	HORNET W 40	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 458 702	HORNET W 40 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 468 702	HORNET G 40/12 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 468 722	HORNET G 40/12 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 478 702	HORNET G 40/24 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 478 722	HORNET G 40/24 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 528 700	HORNET W 40 A		Automaatne kraan A 2010
104 538 700	HORNET G 40/12 A		Automaatne kraan A 2010
104 548 700	HORNET G 40/24 A		Automaatne kraan A 2010
104 558 702	HORNET W 40 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 568 702	HORNET G 40/12 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 568 722	HORNET G 40/12 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 578 702	HORNET G 40/24 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 578 722	HORNET G 40/24 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010

2.3. Tehnilised andmed

Mürapeil:	70 db (A)	Maksimaalne imemiskõrgus:	2 m
Keskkonnatemperatuur:	-10° C kuni +35° C	Max. vooliku pikkus:	6 m
Kaitse liik:	IP 44	Vaadi vint:	M64x4 und G2"
Väljavooluvoolik:	4 m	Imemisvoolik:	1600 mm
Ühenduskaabel:	2 m		

Tüüp Hornet	W40 Standard	W40 Automaatika	G40/24 Standard	G40/24 Automaatika	G40/12 Standard	G40/12 Automaatika
Spannung	230V 50Hz	230V 50Hz	24V-	24V-	12V-	12V-
Strom	1,2A	1,2A	7,5A	7,5A	12,5A	12,5A
Leistungs- aufnahme	250W	250W	180W	180W	150W	150W
Förder- menge ₁	ca. 38 l/min	ca. 32 l/min	ca. 34 l/min	ca. 27 l/min	ca. 31 l/min	ca. 24 l/min
Förderhöhe	max. 13m	max. 13m	max. 9m	max. 9m	max. 8m	max. 8m
Gewicht	3,6 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg

₁ Väärtused antud: sukeldussügavusel 1600 mm, pumpamise kõrgusel 0 m, survevoolikuga DN 19

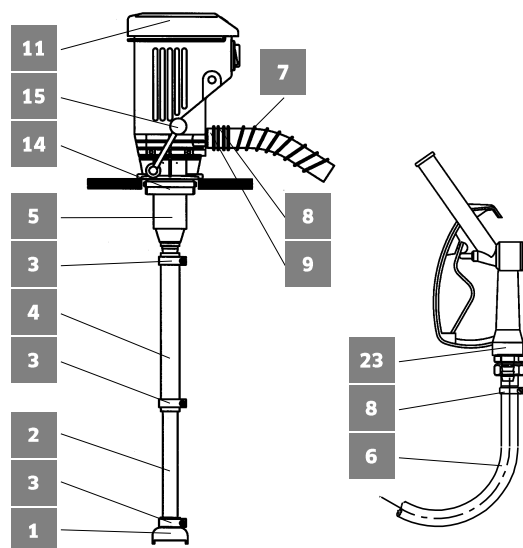
3. Montaažijuhend

Pistke imamisfilter (1) imemistorusse (2) ja kinnitage kinnitusklambriga (3). Lükake transparentne imemisvoolik (4) ca. 30 mm imemistorusse (2). Lõigake voolik soovitud pikkuseks ja lükake imemislüli (14) imemiskoonusele (5). Monteerige mõlemad voolikukinnitusklambrid (3). Pistke murdumist takistava kaitsevedru traat (7) pumba suunas ja ka kinnitusklambrid (8) voolikusse (6). Lükake voolik pumba surveotsikule (9). Viige murdumist takistava kaitsevedru traadid klambri alla. Kinnitage vooliku kinnitusklamber (8) tugevalt. Monteerige klambriga (8) survevooliku teise otsa pumba otsik ZP19 (23) .

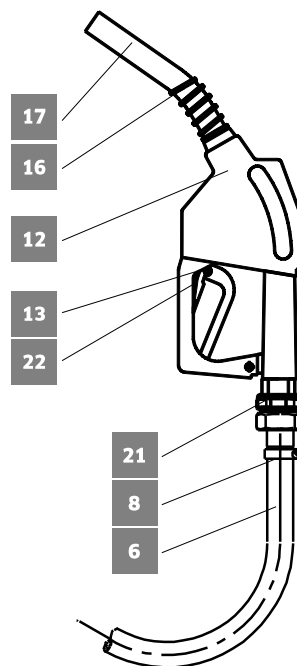
HORNET 40 automaatikaga töötamisel kasutatakse pumba otsiku ZP19 asemel automaatset väljavooluventiili A2010. Selleks monteeritakse kaasatarnitud vooliku keeratav ühendusotsik (21) klambriga (8). Kruvige ühendusotsik (21) väljavooluventiilile ja kinnitage.

Keerake pump anuma avas tugevalt kinni. Järgige sealjuures, et pumba tohib monteerida ja kasutada üksnes **vertikaalses** asendis. Mootorikaant (11) keerates saab viia pumba väljavoolukoha soovitud asendisse. Ühendage elektritoitega. Tüübi HORNET G40 jaoks läheb vaja alalisvoolu pistikupesa vastavalt normile DIN 72591 C või D. Pistikupesa juhtme juhtmeläbimõõt peab olema alalisvoolu kasutades vähemalt 2,5 mm², et vältida suuri pinget katkestusi.

Selgitus HORNET 40 standard juurde



Selgitus HORNET 40 automaatika juurde



3.1. Nõuded seadme paigaldamise asukohale

Kuna töödeldavad ained on vett kahjustavad, tuleb HORNET selliselt paigaldada, hooldada ja käitada, et ei teki veekogude reostust või veeomaduste muud rikkumist. Ilmtingimata tuleb arvestada vastavaid kohalikke seadusi.

4. Ekspluatatsioon

4.1. Esmane- ja taasekspluatatsiooni võtmine

! Pump tuleb esimesel ekspluatatsiooni andmisel mitmekordse käsihoovaga (15) pumpamisega imemislülil (14) täita. Integreeritud hoovakaitse tõttu võib vedeliku sammu pikema seisuaja korral alla langeda, sellisel juhul võib osutuda vajalikuks uus pumpamine.

! Tühjalt töötamist tuleb põhimõtteliselt vältida, kuna muidu võib tekkida radiaallainetetihendi purunemine. Alljärgnevalt kirjeldatud tegevustel tuleb tingimata järgida etteantud järjekorda!

! Elektrilist pumpa HORNET tohib kasutada ainult järelvalve all.

1. Hoidke väljavooluventiili mahutis, anuma tagasikäigul või vastavas kogumisanumas. Avage väljavooluventiil väljavooluhooval.
2. Pumbake käsihoovaga (15) niikaua, kuni pumbatav vedelik hakkab välja voolama.
3. Lülitage pump sisse.

! Et vältida lubatud temperatuuri ületamist, ei tohi elektrilise pumbaga HORNET pumbata suletud väljavooluventiili vastu mitte kauem kui 5 minutit.

4.2. Normaalne ekspluatatsioon

! Vältida kuivalt töötamist. Pärast täitmisprotsesse tuleb väljavooluventiil asetada mahutile/anumale. Defektiga voolik võib põhjustada reostust. Ärge jätke väljavooluvoolikut (6) maapinnale lebama, et vältida vooliku vigastusi, näiteks ülesõites.

4.2.1. Normaalekspluatatsioon pumba otsikut ZP 19 kasutades

- a) Lülitage elektriline pump sisse, aktiveerige käsihoob (15).
- b) Hoidke väljavooluventiili täidetavas anumasse või pistke see sõiduki mahutisse ja lükake hoob vastavalt soovitud pumbatavale kogusele üles.
- c) Lülitage elektriline pump välja ja asetage väljavooluventiil mahutile.

4.2.2. Normaalekspluatatsioon automaatset väljavooluventiili kasutades A 2010

- a) Lülitage elektriline pump sisse, aktiveerige käsihoob (15).
- b) Hoidke automaatne väljavooluventiil (12) täidetavas anumasse või pistke sõiduki mahutisse ja lükake hoob (13) vastavalt soovitud pumbatavale kogusele üles või sulgege kinnitusklemmiga (22).
Automaatne väljavooluventiil A 2010 lülitub täitunud mahuti korral automaatselt välja ($Q_{min} = 12 \text{ l/min}$). Kui tankimine tuleb varem lõpetada, laske hoovast (13) lahti või kinnitatud hoova korral, tõstke see korra ülespoole ja laske siis lahti.
- c) Lülitage elektriline pump välja ja asetage automaatne väljavooluventiil mahutile.

4.3. Ekspluatatsioon avarii olukorras

Elektrikatkestuse korral on võimalik pumbata väikestes kogustes käsihoovaga (15) pumbates ja avatud automaatse väljavooluventiiliga või pumba otsikuga.

4.4. Automaatne väljavooluventiil A 2010 (valikuna)

- Väljavooluventiilil A 2010 on üldine ehitusjärelvalvealane kontrollsertifikaat (P-TÜ7-01340). Soovi korral saadame teile selle sertifikaadi.
- Automaatne väljalülitamine leiab aset siis, kui mahuti on täis, väljavooluventiili hoitakse vertikaalselt, väljavooluventiil koos kinnitatud väljalaskehoovaga kukub (13) maha.
- Väljalaskehoova (13) saab kinnitada kinnitusklemmiga.
- Väljavoolukoha ümber asetatud vedru (16) on vajalik väljavooluventiili (12) kindlamaks sulgemiseks.

! **Väljavooluventiili automaatne väljalülitumine toimib ainult siis, kui väljavoolukoht seal asuva düüsiga (17) ei ole määrdunud ja läbivoolamise kogus ei ole väiksem kui 12 l/min.**

5. Demontaazh

Pump tuleb vaadilt või mahutilt eemaldada

1. Tõmmake võrgupistik välja.
2. Keerake pump koos imemislüluga vaadist või anumast välja.
3. Võtke pump mahutist välja (aine voolab täielikult imemistorust välja) ja asetage õlikindlasse vanni.
4. Vabastage survevoolik (6) surveotsikult (9) ja laske vedelikul voolata õlivabasse vanni.

6. Korrashoidmine

- Pump HORNET on ei vaja põhimõtteliselt suuremahulisi hooldustöid.
- Et vältida keskkonnakahjustusi tuleb kontrollida regulaarselt, ega pumba kestal, survevoolikul ja väljavooluventiilil ei esine rikkeid ega vigastusi.
- Survevoolikut saab vahetada lihtsa voolikuklambri (8) vabastamisega (vaata lisaks peatükki 3 montaažijuhend).

7. Kasutuselt kõrvaldamine

Seade tuleb kasutuselt kõrvaldamisel täielikult tühjendada ja vedelikud asjakohaselt kõrvaldada. HORNET W 85 H lõplikul kasutuselt kõrvaldamisel tuleb seade viia asjakohasesse jäätmekogumispunkti:



Vanametall tuleb viia vanametalli kogumispunkti.

Plastosad tuleb viia ringlussevõetavate jäätmete kogumise punkti.

Elektroonikajäätmed tuleb viia ringlussevõetavate jäätmete kogumise punkti.



Järgige veekogusid puudutavaid õigusakte.

7.1. Patareide tagasivõtmine

Patareid ei kuulu olmejäätmete hulka. Patareid saab viia tasuta vastavasse kogumispunkti või edasimüüjale tagasi anda. Tarbijal on seadusega kehtestatud kohustus vanad patareid tagasi anda.

Kahjulikke aineid sisaldavatel patareidel on märgistus, mis koosneb läbikriipsutatud prügikastist (vt üleval) ja selle raskemetalli keemilise elemendi tähisest (Cd, Hg või Pb), mille alusel patarei liigitati kahjulikke aineid sisaldavaks patareiks.

1. Cd tähistab kaadmiumi.
2. Pb tähistab pliid.
3. Hg tähistab elavhõbedat.



Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Bauart
 Bezeichnung: **Elektrische Förderpumpe**
 Typ: **HORNET 40**
 Artikel-Nr.: **912680001, 912680002, 912680003**
 in der von uns gelieferten Ausführung folgenden
 einschlägigen Bestimmungen entspricht:
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
 - EMV-Richtlinie 2014/30/EU
 - RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
 Angewendete harmonisierte Normen:
 EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et mudel
 Nimetus: **elektripump**
 Tüüp: **HORNET 40**
 Artiklinr.: **912680001, 912680002, 912680003**
 vastab tarnitud olekus kõigile alljärgnevale kehtivatele
 õigusaktidele:
 - Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
 - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU
 - RoHS direktiiv 2011/65/EU
 Kohaldatud ühtlustatud normid:
 EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat het type
 Aanduiding: **elektrische voedingspomp**
 Type: **HORNET 40**
 Artikelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**
 in de door ons geleverde uitvoering aan de volgende
 toepasselijke bepalingen voldoet:
 - Machinerichtlijn 2006/42/EG
 - EMC-richtlijn 2014/30/EU
 - RoHS-richtlijn 2011/65/EU
 Toegepaste geharmoniseerde normen:
 EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Samsvarserklæring

Herved erklærer vi at konstruksjonen
 Betegnelse: **Elektrisk transportpumpe**
 Type: **HORNET 40**
 Artikkelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**
 i den utføringen som er levert av oss, samsvarer med
 følgende relevante retningslinjer:
 - Maskindirektivet 2006/42/EF
 - EMK-direktivet 2014/30/EU
 - RoHS-direktivet 2011/65/EU
 Anvendte harmoniserte normer:
 EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Prohlášení o shodě cz

Tímto prohlašujeme, že druh konstrukce
 Označení: **Elektrické dopravní čerpadlo**
 Typ: **HORNET 40**
 Artikl č.: **912680001, 912680002, 912680003**
 v námi dodaném provedení odpovídá následujícím
 příslušným ustanovením:
 - Směrnice o strojích 2006/42/ES
 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
 2014/30/EU
 - Směrnice RoHS 2011/65/EU
 Použité harmonizační normy:
 EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alább megnevezett
 szerkezet
 Megnevezés: **Elektromos szállítószivattyú**
 Típus: **HORNET 40**
 Cikkszám: **912680001, 912680002, 912680003**
 az általunk leszállított kivitelben megfelel a következő
 vonatkozó rendelkezéseknek:
 - Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK
 irányelv
 - Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó
 2014/30/EU irányelv
 - RoHS 2011/65/EU irányelv
 Alkalmazott harmonizált normák:
 EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że rodzaj konstrukcji
 Oznaczenie: **Pompa elektryczna zasilająca**
 Typ: **HORNET 40**
 Nr art.: **912680001, 912680002, 912680003**
 w dostarczanym przez nas wykonaniu spełnia
 odpowiednie przepisy:
 - dyrektywy maszynowej 2006/42/WE
 - dyrektywy zgodności elektromagnetycznej
 2014/30/UE
 - dyrektywy RoHS 2011/65/UE
 Zastosowano szarmonizowane normy:
 EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

TECALEMIT GmbH & Co. KG
Munketoft 42 24937 Flensburg
Deutschland/Saksamaa/Duitsland/Tyskland/Německo/Németország/Niemcy

18.11.2021

.....
 i.V. Dipl.-Ing. Jörg Mohr

Entwicklungsleiter / Arendusjuht / Directeur ontwikkeling / Utviklingsleder
 Ředitel pro rozvoj / Fejlesztésvezető / Kierownik ds. rozwoju

TECALEMIT GmbH & Co. KG

Munketoft 42
24937 Flensburg
Saksamaa

T +49 461-8696-0
F +49 461-8696-66

www.tecalemit.de
info@tecalemit.de